



IAMML
Moscow 2010

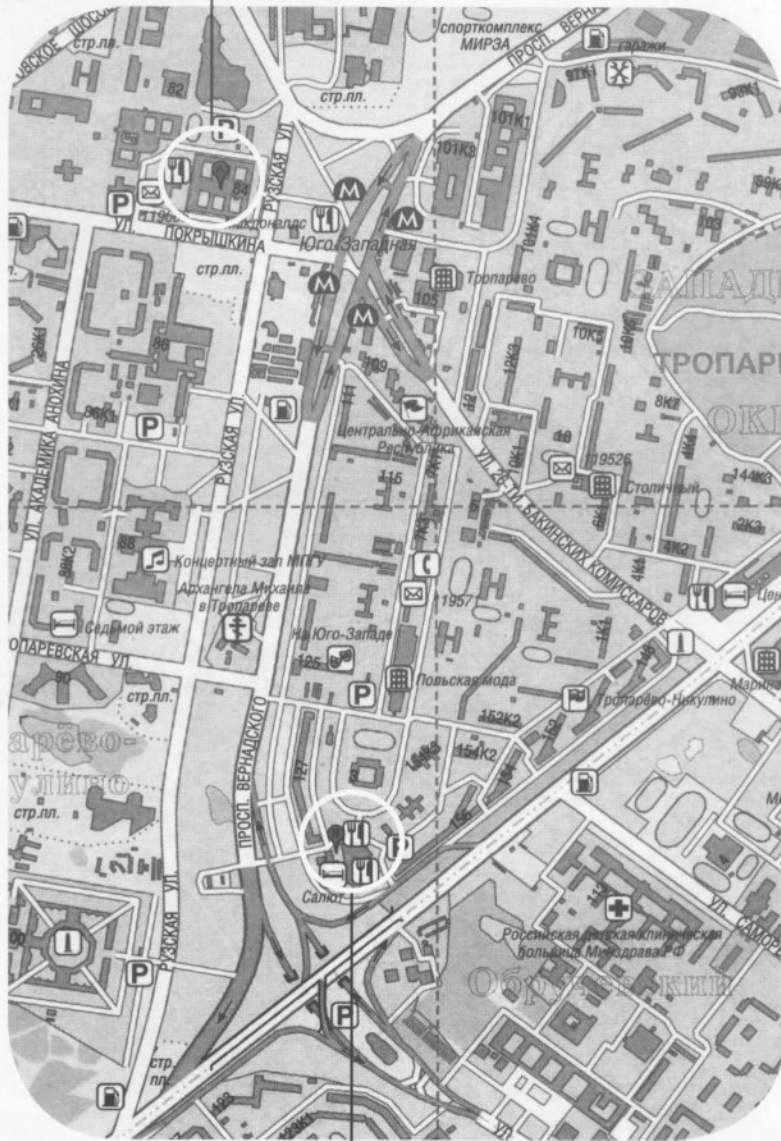


IAMML CONGRESS
PRELIMINARY PROGRAMME

MOSCOW • RUSSIA
JUNE 27 - JULY 2 • 2010

21 = 45R

A - The Hotel of Russian Academy of Public Administration (RAPA)



B - The Salut Hotel

(14.45-15.30)

Speaker: H. Robert Cohen

RIPM, Baltimore, MD

16.00 - 17.30

Chair: Mattle Sweet

Chair: Mattle Sweet

20.00

Chair:

Vladimir Small

of the Moscow

Address: 125007 Moscow

Bolshaya Nikitskaya

Friday July 2

09.00-10.30

Optical Media

How technology can

demonstration of a

Speaker: Polina

University of London

In the problem of

Speakers: Svetlana

Tikhonova (National

Petersburg).

Sponsored by the

JAML Programme

Chair: Inger Johanne

of Norway, Oslo

Presented by

Chair: Antonio

und danach

Repetitions

Chair: Chris

Albion

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

10.30 - 11.00

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

Chair: Inger

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF MUSIC LIBRARIES CONGRESS

MOSCOW, RUSSIA
27 JUNE - 2 JULY 2010

L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES BIBLIOTHÈQUES MUSICAUX CONGRÈS

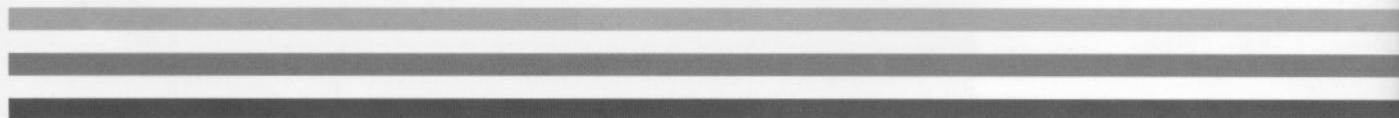
MOSCOU, RUSSIE
27 JUIN - 2 JUILLET 2010

INTERNATIONALE VEREINIGUNG DER MUSIKBIBLIOTHEKEN KONGRESS

MOSKAU, RUSSLAND
27. JUNI - 2. JULI 2010

C O N T E N T S

Congress Information L'information sur le Congrès Kongressinformation	4
Accommodation Hébergement Unterkunft	9
Social and Cultural Programme Programme Social et Culturel Soziales und Kulturelles Programm	10
Preliminary Programme	14
Organizing Committee	20
Colophon	20



The Russian branch of **the International Association of Music Libraries Archives and Documentation Centres** has the pleasure of inviting you to **the Congress to be held in Moscow, from 27th June to 2nd July at the Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA)**. Moscow can be considered the very heart and soul of Russia - and with a good cause. Despite its old age, the city is eternally youthful. Moscow is growing and changing rapidly, while at the same time managing to remain an essentially Russian city. Moscow's history, which stretches back almost a thousand years, is reflected in its rich architecture, crowned by the Kremlin. Moscow also harbors museum treasures and art galleries, old estates and beautiful parks. Besides we have organized interesting concerts and excursions for you. Moscow has something for everyone - and it is certain to usher anyone in with welcome arms!

We are looking forward to welcoming you in the capital of Russia!

Le groupe russe de **l'Association Internationale des Bibliothèques, Archives et Centres de documentation Musicaux** vous invite cordialement à participer au Congrès international qui aura lieu à Moscou du **27 juin au 2 juillet 2010** dans les locaux de **l'Académie de l'Administration d'Etat auprès du Président de la Fédération de Russie**. Moscou est digne d'être nommée le coeur de la Russie. C'est une ville ancienne qui reste toujours jeune. Elle ne cesse de grandir et de se moderniser, mais garde toujours son esprit russe. L'histoire de Moscou qui compte presque mille ans est inscrite dans l'architecture de la ville dont le Kremlin en est la perle. Cela vaut la peine de venir à Moscou ne serait-ce que, pour un jour, afin d'admirer l'ensemble splendide du Kremlin. Les théâtres et les musées connus du monde entier, les parcs et les châteaux anciens vous attendent à Moscou. De plus nous avons préparé pour vous des excursions et des concerts remarquables. Moscou dispose de tout et pour tous. Notre ville est hospitalière et bienveillante, elle aime offrir des cadeaux et accueillir des hôtes.

Nous vous attendons dans la capitale de la Russie!

Die russische Ländergruppe der **Internationalen Vereinigung der Musikbibliotheken, Archive und Musikedokumentationszentren (IVMB)** hat die Ehre, Sie zum nächsten Kongress einzuladen, der vom **27. Juni bis 2. Juli 2010** im Gebäude **der Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation (RSDA)** stattfindet. Moskau ist das Herz Russlands, eine Stadt mit vielen Gesichtern, eine Stadt, die alt und immer jung ist. Moskau wächst schnell, und bleibt dabei eine echte russische Stadt. Die tausendjährige Geschichte Moskaus spiegelt sich in der Architektur der Stadt wider, deren Juwel der Kreml ist und bleibt. Es lohnt sich, auch nur für einen Tag nach Moskau zu kommen, um sein majestätisches Ensemble zu bewundern. Viele Museen und Galerien, wunderbare Parks und Alleen gehören zu den Sehenswürdigkeiten. Außerdem, bemühen wir uns, wunderbare Konzerte und Touren für Sie zu organisieren.

In Moskau gibt es alles und für alle, Moskau ist gastfreundlich und großzügig, in Moskau findet jeder etwas nach seinem Geschmack!

Wir freuen uns, Sie in der Hauptstadt Russlands begrüßen zu dürfen!

Congress Information

The Congress is organized by the Russian national branch of IAML.

Please address all correspondence to:

Congress Office IAML 2010

S.I. Taneyev Music Library of
Moscow P.I. Tchaikovsky Conservatory
Bolshaya Nikitskaya Street, 13/6
125009, Moscow, Russia.

Tel./Fax: + 7 495 629 60 62

e-mail: iamlcongress2010@mail.ru

www.iamlcongress2010.ru

Registration

The deadline for the early registration is the 30th of April, 2010. After that date a higher registration fee will be charged.

Before April 30th 2010	Euro
IAML Members	230
Non-members	300
Accompanying person	130
Single day	85
After April 30th 2010	
IAML Members	310
Non-members	370
Accompanying person	165
Single day	95

The fee includes the Opening ceremony and the Welcome Reception on Sunday, the Wednesday afternoon excursion and the Concerts on Tuesday and Thursday.

It is also possible to register online at:

www.iamlcongress2010.ru

Registration forms can be sent to fax or e-mail given below:

e-mail: iamlcongress2010@mail.ru

Tel./Fax: +7 495 629 60 62

L'informaion sur Le Congrès

Le congrès est organisé par la branche russe de L'AIBM.

Prière d'envoyer toute correspondance à:

Bureau du congrès AIBM 2010

S.I. Taneyev Music Library of
Moscow P.I. Tchaikovsky Conservatory
13/6, rue Bolchaïa Nikitskaïa,
Moscou, Russie, 125009.

Tél./Fax: + 7 495 629 60 62

Courriel: iamlcongress2010@mail.ru

www.iamlcongress2010.ru

Inscription

La date limite de l'inscription est fixée au le 30 avril 2010. Après de cette date le montant de l'inscription augmente.

Jusqu'au 30 avril 2010	Euro
Membres de l'AIBM	230
Non-membres	300
Accompagnants	130
Inscription journalière	85
Après le 30 avril 2010	
Membres de l'AIBM	310
Non-membres	370
Accompagnants	165
Inscription journalière	95

Le paiement d'inscription couvre la participation à la cérémonie de l'inauguration, l'excursion mercredi après-midi ainsi que les concerts mardi et jeudi.

Une inscription électronique est possible au

www.iamlcongress2010.ru

On peut envoyer les fiches d'inscription par courrier ou par fax, mentionnés au-dessous:

e-mail: iamlcongress2010@mail.ru

T./Fax: +7 495 629 60 62

Kongress- Information

Der Kongress wurde von der russischen IVMB Abteilung veranstaltet.

Schicken Sie bitte alle Korrespondenz:

Kongressbüro IVMB 2010

S.I. Taneyev Music Library of
Moscow P.I. Tchaikovsky Conservatory
B. Nikitskaja Str. 13/6,
125009 Moskau

Tel./Fax: + 7 495 629 60 62

E-mail: iamlcongress2010@mail.ru

www.iamlcongress2010.ru

Anmeldung

Die vorläufige Anmeldefrist endet am 30. April 2010. Danach erhöht sich die Anmeldegebühr.

Bis zum 30. April 2010	Euro
IVMB Mitglieder	230
Nicht-Mitglieder	300
Begleitpersonen	130
Tagesbesuch	85
Nach dem 30. April 2010	
IVMB Mitglieder	310
Nicht-Mitglieder	370
Begleitpersonen	165
Tagesbesuch	95

In der Anmeldegebühr sind die Eröffnungsfeier und der Eröffnungsempfang am Sonntag, die Konzerte und die Mittwochsausflüge enthalten.

Sie können sich über

www.iamlcongress2010.ru

anmelden.

Das Anmeldeformular können Sie auch per E-mail oder Fax schicken an:

e-mail: iamlcongress2010@mail.ru

Tel./Fax: +7 495 629 60 62

Payment

No registration is complete unless full payment has been made. Payment must be made in Euros. You can pay with an international money transfer to the bank account below:

Correspondent bank of Sber bank of SWIFT:

The Bank of New York USA

IRVT US 3N 890-0057-610

SWIFT: Sber Bank of the Russian Federation.

Donskoe branch 7813 Moscow Russia

SABR RU MM

Branch address-ul Bolshaya Yakimanka 18

Beneficiary Customer: Moscow State Conservatoire named after P.I. Tchaikovsky

125009 Moscow Bolshaya Nikitskaya 13 Russia

INN 7703107663 ACCOUNT

40503840438110200266

Details of payment:

IAML Congress Participation Fee

Cheques cannot be accepted. All bank costs are to be paid by the congress participant. The Post Congress Tour and Farewell Dinner must be paid separately.

Cancellations

Cancellations are possible until 15th of May 2010. The amount paid will be reimbursed after deduction of bank charges. Cancellations requested after 15th of May 2010 will only receive a refund if an official document is received confirming the cancellation is due to accident, injury or illness.

Venue

The Congress, the Opening Ceremony and the Farewell Dinner will take place at the Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA).

The concerts will be given in the Concert Hall of the Russian State Library and in the Small Hall of the Moscow P.I. Tchaikovsky Conservatory.

The addresses are: The Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA)

119606, Moscow, Vernadsky prospect, 84.

(www.rags.ru)

The Russian State Library

119019 Moscow, Vozdvizhenka Street, 3/5

(www.rsl.ru)

Moscow P.I. Tchaikovsky Conservatory

125009 Moscow, Bolshaya Nikitskaya Street, 13/6

(www.mosconsv.ru)

Paiement

Votre inscription est valable dès que nous aurons reçu la somme totale. Le règlement est à payer en Euros. Vous pouvez payer par virement international au compte suivant:

Correspondent bank of Sber bank of SWIFT:

The Bank of New York USA

IRVT US 3N 890-0057-610

SWIFT: Sber Bank of the Russian Federation.

Donskoe branch 7813 Moscow Russia

SABR RU MM

Branch address-ul Bolshaya Yakimanka 18

Beneficiary Customer: Moscow State Conservatoire named after P.I. Tchaikovsky

125009 Moscow Bolshaya Nikitskaya 13 Russia

INN 7703107663 ACCOUNT

40503840438110200266

Details of payment:

IAML Congress Participation Fee

Les chèques ne sont pas acceptés. Tous les frais bancaires sont au compte du congressiste. Le Post Congrès Tour et Dîner d'adieu sont à payer séparément.

Annulation de l'inscription

Il est possible d'annuler votre inscription jusqu'au 15 mai 2010, sur présentation d'un certificat médical ou autre document officiel. La somme payée sera remboursée après déduction des frais bancaires.

Lieu du congrès

Le congrès et la cérémonie d'inauguration auront lieu au bâtiment de l'Académie de l'Administration d'Etat de Russie auprès du Président de la Fédération de Russie à l'adresse: 84, Avenue Vernadski, Moscou, Russie, 119606.

Les concerts auront lieu dans la Salle de Concert de la Bibliothèque d'Etat de Russie (3/5, rue Vozdvizhenka, Moscou, Russie, 119019) et dans la Petite Salle du Conservatoire de Moscou (13/6, rue Bolchaïa Nikitskaïa, Moscou, Russie, 125009).

Le dîner d'adieu se tient au restaurant de l'Académie de l'Administration d'Etat de la Russie auprès du Président de la Fédération de Russie à l'adresse: 84, Avenue Vernadski, Moscou, Russie, 119606.

Bezahlung

Ihre Anmeldung gilt erst, wenn wir die ganze Anmeldegebühr erhalten haben. Bitte zahlen Sie in Euro. Sie können durch eine internationale Überweisung auf unten genanntes Konto zahlen:

Correspondent bank of Sber bank of SWIFT:

The Bank of New York USA

IRVT US 3N 890-0057-610

SWIFT: Sber Bank of the Russian Federation.

Donskoe branch 7813 Moscow Russia

SABR RU MM

Branch address-ul Bolshaya Yakimanka 18

Beneficiary Customer: Moscow State Conservatoire named after P.I. Tchaikovsky

125009 Moscow Bolshaya Nikitskaya 13 Russia

INN 7703107663 ACCOUNT

40503840438110200266

Details of payment:

IAML Congress Participation Fee

Schecks werden nicht akzeptiert. Etwaige Überweisungsgebühren gehen zu Lasten des Kongressteilnehmers. Der Post-Kongress Tour und das Abschiedsdinner werden separat bezahlt.

Stornieren

Bis zum 15. Mai 2010 kann man die Anmeldung stornieren. Die bereits bezahlte Summe wird dann abzüglich der Bankgebühren zurückerstattet. Wenn die Teilnahme nach dem 15. Mai 2010 storniert wird, wird diese Gebühr nur erstattet, wenn Sie ein Dokument vorlegen, das bestätigt, dass Sie wegen eines Unfalls oder aus Krankheitsgründen nicht an der Konferenz teilnehmen können.

Tagungsort

Der Kongress und die Eröffnungsfeier finden in der Russischen Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation (RSDA) statt. Adresse: Prospekt Wernadskogo, 84, 119606 Moskau.

Die Konzerte finden im Kleinen Saal des Konservatoriums Moskau (Adresse: B. Nikitskaja Str. 13/6, 125009 Moskau) und in der Konzerthalle der Russischen Staatlichen Bibliothek (Adresse: Wosdewizhenka Str. 3/5, 119019 Moskau) statt.

Das Abschiedsdinner findet im Restaurant der Russischen Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation (RSDA) statt.

Registration desk and Congress Office

Registration for the Congress will take place at **The Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA)**.

The Registration Desk and Congress Office will be open the following hours:

Saturday, June, 26th, 14.00 - 18.00;

Sunday, June, 27th, 12.00 - 18.00;

Monday, June, 28th - Friday, July, 2nd, 8.30 - 17.30

Trade display

The Congress offers excellent facilities for trade exhibitions. For more information please contact:

Andrianova Tatiana, e-mail: mbs@rsl.ru

Badges

Each delegate will receive a name badge upon registration. All delegates are requested to wear their badge during all Congress activities.

Photocopies

Material needed for working sessions can be copied free of charge in the Congress Office.

Internet Access

Computers with Internet access will be at your disposal.

Visas

The non-Russian visitors require a visa for entering the Russian Federation. You can obtain a Russian entrance visa from the Embassy or Consulates of the Russian Federation in your city on receipt of an official invitation from the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation.

The Russian department of IAML has made an Agreement with the tourist agency "Intourist", which provides invitations and accommodation. (see: www.iamlcongress2010.ru)

In case you don't like the proposals of "Intourist" for some reason, you may contact any other tourist agency which also provides invitations and accommodation.

Bureau d'inscription et Bureau du Comité d'organisation

L'inscription au congrès aura lieu dans le bâtiment de **l'Académie de l'Administration d'Etat de la Russie auprès du Président de la Fédération de Russie**.

Les horaires d'ouverture du Bureau d'inscription et du Bureau du comité d'organisation du congrès sont les suivants:

Samedi, 26 juin - 14.00 - 18.00;

Dimanche, 27 juin - 12.00 - 18.00;

Lundi, 28 juin - Vendredi, 2 juillet - 8.30 - 17.30

Exposition

Au de l'Académie de l'Administration d'Etat de la Russie auprès du Président de la Fédération de Russie se trouvent toutes les facilités pour les exposants.

Pour plus renseignements, prenez contact avec:

Andrianova Tatiana e-mail: mbs@rsl.ru

Badges

Tout congressiste recevra un badge portant son nom lors de l'enregistrement sur place. Nous vous prions de bien vouloir porter votre badge en permanence, y compris pour toutes les manifestations culturelles.

Photocopies

Tout matériel nécessaire peut être copié gratuitement du 27 juin au 2 juillet au Bureau du comité d'organisation.

Accès à l'Internet

Vous trouverez à votre disposition des ordinateurs donnant accès gratuitement à l'Internet.

Visa

Les visas d'entrée en Russie peuvent être reçus par des citoyens étrangers dans le pays où ils habitent à l'ambassade ou aux chancelleries diplomatiques de Fédération de Russie, en vertu de l'invitation officielle du Ministère des Affaires Etrangères de Fédération de Russie. La firme "Intourist", avec laquelle la section russe IAML a conclu le contrat, s'occupera des invitations officielles et de l'hébergement. (www.iamlcongress2010.ru)

Si pour quelques raisons l'offre de la firme "Intourist" ne vous arrange pas, vous pouvez vous adresser à toute autre compagnie touristique pour une invitation et l'hébergement.

Anmeldung und Kongressbüro

Die Anmeldung für den Kongress findet im **Gebäude der Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation (RSDA)** statt.

Die Öffnungszeiten der Anmeldung und des Kongressbüros sind:

Samstag 26. Juni - 14:00 - 18:00;

Sonntag 27. Juni - 12:00 - 18:00;

Montag 28. Juni - Freitag 2. Juli - 08:30-17:30

Ausstellungsfazilitäten

In der Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation gibt es Ausstellungsmöglichkeiten. Für nähere Auskunft nehmen Sie bitte Kontakt auf mit:

Andrijanowa Tatiana e-mail: mbs@rsl.ru

Namensschild

Bei der Anmeldung erhält jeder Teilnehmer ein Namensschild, das während der gesamten Konferenz getragen werden soll.

Fotokopien

Materialien für die Arbeitsgruppentätigkeit können vom Sonntag, den 27. Juni, bis Freitag, dem 2. Juli, kostenlos im Konferenzbüro kopiert werden.

Internet

Es stehen Computer zur Verfügung, an denen man gebührenfrei das Internet benutzen kann.

Visa

Für die Einreise nach Rußland benötigen Sie ein Visum. Dieses Visum erhalten Sie nach einer offiziellen Einladung des russischen Außenministeriums in Ihrem Land bei einem Konsulat der Russischen Föderation.

Die Russische Abteilung der IVMB hat einen Vertrag mit "Intourist" Reiseagentur geschlossen, die Einladungen und Unterkunft organisiert.

(www.iamlcongress2010.ru)

Banks

Banks in Moscow are usually open between 9.30 and 17.00 on weekdays. Some banks are open on Saturdays. ATMs are widely available all over the city.

Currency

The official currency in Russia is Ruble (RUR). In December 2009 the conversion rates were as follows:

- 1USD = 30.75 RUR
- 1EUR = 45.26 RUR
- 1GBP = 49.73 RUR

Climate

In June - July the temperature usually ranges from about 18 °C to 25°C during the day. Days are relatively long in summer and it is getting dark by 22.00. There is always a chance of rain, though rains are infrequent in this time of the year. However, umbrella could be useful. For more climate information: <http://www.weather.com/>

Meals

A wide variety of restaurants for lunch and dinner can be found in the city centre.

Price level and Tipping

Movie ticket	7 Euro
Subway/bus ticket	0,5 Euro
Cup of coffee	4 Euro
Simple lunch (without alcohol)	6 Euro
Dinner (without alcohol)	15-30 Euro

A service charge is usually included in restaurant prices, but additional tip of 5-10 % is common.

Banques

Les jours de semaine les banques de Moscou sont ouvertes de 9.30 à 17.00 heures. Certaines d'entre elles sont ouvertes le samedi. Les banques sont fermées le dimanche et les jours fériés. Vous trouverez des guichets d'échange de devises à travers la ville, qui sont ouverts 24 heures sur 24.

Bien que les cartes de crédit soient acceptées dans les restaurants, dans les supermarchés et dans les hôtels, il est toujours nécessaire de posséder des espèces.

Monnaie

La monnaie officielle de Russie est le rouble (RUR). Cours de change au mois de décembre 2009:

- 1USD = 30.75 RUR
- 1EUR = 45.26 RUR
- 1GBP = 49.73 RUR

Climat

La température moyenne au mois de juin - juillet est de 18 à 25 °C, avec un risque de pluie très rare, bien que présent. Les jours sont relativement longs, le jour baisse vers 22 heures.

Pour plus d'information: www.weather.com

Repas

Au centre ville de Moscou vous trouvez un grand choix de restaurants et de cafés pour dîner.

Informations générales sur les prix et les pourboires:

Ticket de cinéma	7 Euro
Ticket bus/métro	0,5 Euro
Tasse de café	4 Euro
Déjeuner simple (sans alcool)	6 Euro
Dîner simple (sans alcool)	15-30 Euro

Le service est généralement compris, mais un pourboire de 5-10% est courant.

Banken

Die Öffnungszeiten der Banken sind im Allgemeinen: Montag - Freitag 9.30-17.00 Uhr
Samstags, Sonntags und an gesetzlichen Feiertagen geschlossen.

Währung

In Russland ist der Rubel (RUR) die offizielle Währung.

Im Dezember 2009 war der Wechselkurs folgendermaßen:

- 1USD = 30.75 RUR
- 1EUR = 45.26 RUR
- 1GBP = 49.73 RUR

Klima

Die Durchschnittstemperatur ist im Juni und Juli 18°C - 25°C. Die Tage sind lang, es wird dunkel gegen 22 Uhr. Während dieser Zeit regnet es selten, aber die Regenwahrscheinlichkeit besteht trotzdem. Mehr Info: www.weather.com

Essgelegheiten

In Moskau gibt es zahlreiche Restaurants und Cafes, wo man essen kann.

Preise und Trinkgelder

Kinoeintrittskarte	7 Euro
Bus/Metro Fahrkarte	0,5 Euro
Eine Tasse Kaffee	4 Euro
Ein einfaches Mittagessen (ohne Alkohol)	6 Euro
Abendessen (ohne Alkohol)	15-30 Euro

Der Preis für die Bedienung ist gesetzlich eingeschlossen, ein Extratrinkgeld von 5 bis 10% ist üblich.

Airports

There are three international airports in Moscow: **Sheremetyevo-2, Domodedovo** and **Vnukovo**. All the three airports are situated not far from Moscow. You can reach the city in 40 minutes by train, taxi or bus. Because of the heavy traffic the most convenient and quick way is by train. More information about airports:

<http://svo.aero/en/>

<http://www.domodedovo.ru/en/>

<http://www.vnukovo.ru/eng/>

Traveling from the airports to the centre of Moscow and the Congress venue

All three international airports are connected with the centre of Moscow by the direct train called **Aeroexpress**. It is a comfortable non-stop train that will deliver you from the airport to the centre of Moscow easily and quickly.

<http://www.aeroexpress.ru/en/>

Journey time is about 40 minutes.

Local transport

Moscow public transport system includes buses, trams, trolleybuses and Metro. The same ticket is valid for buses, trams, trolleybuses (price: 0.5 Euro one way). Tickets can be bought at some newsstands or from the driver (note: the price is higher, when you buy a ticket from the driver). Metro tickets are bought at the Metro stations. Price of the one way ticket was 0.6 Euro in December 2009.

<http://msk.rusavtobus.ru/en/>

Taxi

You can also reach the Congress venue by Taxi. The CBZT is one of the most reliable taxi companies. They have English-speaking operators. There are also many other taxi companies in Moscow.

Avoid taxi drivers who approach you in the airport.

More information: +7 495 627 00 00

e-mail: zakaz@6270000.ru

Aéroports

La ville de Moscou dispose de trois aéroports internationaux à savoir **Sheremetievo-2, Domodédovo** et **Vnoukovo**. Tous les trois se trouvent non loin de la ville. Vous pouvez prendre le taxi, le bus ou TGV. Ça va vous prendre 40-50 minutes pour s'y rendre. TGV est le moyen le plus commode, vite et économique.

<http://www.svo.aero/en/>

<http://www.domodedovo.ru/en/>

<http://www.vnukovo.ru/eng/>

Comment se rendre au centre de Moscou depuis les aéroports

Il est possible de se rendre au centre de Moscou depuis n'importe quel aéroport par TGV **Aéroexpress**: un train à grande vitesse qui vous mènera directement au centre de la ville.

<http://www.aeroexpress.ru/en/>

Durée du voyage: 40 minutes environ.

Les transports publics

Le système de transport public à Moscou comprend des buses, des trolleybuses, des tramways et un Métro. On peut profiter du même ticket pour prendre le bus, le trolleybus et le tram (coût : 0.5 Euro pour un voyage). Les tickets peuvent être achetés dans les kiosques ou auprès du chauffeur. (Attention: si vous achetez un ticket auprès du chauffeur cela coûte 0.6 Euro).

Les tickets de métro peuvent être achetés dans les caisses des stations du métro. Le ticket est valable pour toutes les lignes du métro de Moscou. Les caisses se trouvent habituellement près de l'entrée.

<http://msk.rusavtobus.ru/en/>

Taxi

Pour se rendre au lieu du congrès, vous pouvez prendre le taxi. CBZT est une des compagnies de taxi les plus fiables. En outre, il existe plusieurs autres compagnies de taxi.

Attention! Ne profitez pas les taxis privées.

Pour plus d'informations: +7 495 627 00 00

e-mail: zakaz@6270000.ru

Anfahrt Flughäfen

Es gibt drei internationalen Flughäfen in Moskau: **Scheremetjewo II, Domodedowo** und **Wnoukovo**. Alle drei Flughäfen befinden sich nicht weit von der Stadt.

<http://www.svo.aero/en/>

<http://www.domodedovo.ru/en/>

<http://www.vnukovo.ru/eng/>

Weg von den Flughäfen ins Zentrum Moskau und zum Kongresstagungsort

Der Weg zur Stadt dauert ca. 40 min mit Taxi, Bus oder Aeroport-Express (Eisenbahn).

Die beste, schnellste und sparsame Methode ist mit dem **Aeroport-Express** zu fahren, eine komfortable Bahn, die Sie schnell ins Zentrum Moskaus fährt.

<http://www.aeroexpress.ru/en/>

Der Weg nimmt ca. 40 min.

Nahverkehr

Moskau hat ein gut entwickeltes Verkehrsnetz: Auto-busse, Straßenbahnen, Trolleybusse und die Metro (Moskauer U-Bahn).

Die Fahrscheine für Busse, Trolleybusse und Straßenbahnen sowie Einheitsfahrausweise für alle städtischen Verkehrsmittel außer der Metro werden an speziellen Kiosken gelöst (In Moskau gibt es ca. 3.000 solcher Kioske). Man kann die Fahrscheine auch bei den Fahrern kaufen, allerdings zu einem höheren Preis. Einheitsfahrausweise gibt es auch an den Metro-Kassen. Die gleiche Fahrkarte ist für Busse, Trolleybusse und Strassenbahnen gültig, und kostet 0,5 Euro.

<http://msk.rusavtobus.ru/en/>

Taxi

Man kann auch mit dem Taxi zur Akademie fahren. CBZT ist eine der zuverlässigsten Taxifirmen. Daneben gibt es viele andere Taxifirmen.

Tel. +7 495 627 00 00

E-mail: zakaz@6270000.ru

Accommodation

Hébergement

Unterkunft

Special agreements have been made between IAML-Russia and the hotel of the **Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA)**, where the Congress will take place.

There are comfortable single, double and de luxe rooms in the hotel. The prices are more reasonable than in any hotel in the centre of Moscow. The hotel is situated on the territory of RAPA, which is very convenient. It is 200 metres (5 minutes walk) from **Yugo-Zapadnaya** Metro station and twenty minutes by metro to the historical centre of Moscow. On the territory of the Hotel there are numerous restaurants and cafes, sauna, gymnasium, tennis-court, medical centre, internet café and photo studio.

Address: **Moscow, Vernadsky Avenue, 84.**

ATTENTION: The number of rooms in the hotel of RAPA is limited! So another hotel - Salute, is offered to the delegates. It is 20 minutes walk from the Congress venue and from Yugo-Zapadnaya Metro station.

(See the map on the brochure cover).

<http://expo.intourist.ru/ENG/iaml.shtml>

Un accord a été conclu par le groupe russe de l'AIBM avec l'hôtel auprès **de l'Academie de l'Administration d'Etat auprès du Président de la Fédération de Russie** sur l'hébergement des participants du congrès. L'hôtel se trouve sur le territoire de l'Academie de l'Administration d'Etat auprès du Président de la Fédération de Russie, ce qui est très pratique. L'Académie se trouve à 200 mètres de la station du métro **Jugo-Zapadnaïa** (5 minutes à pied) et à 20 minutes du centre historique de Moscou en metro.

L'hôtel dispose de chambres confortables à 1 lit, à 2 lits et de luxe. Les prix sont beaucoup plus bas que pour les mêmes chambres dans les hôtels de la ville. Sur le territoire de l'hôtel se trouvent: les restaurants et les cafés, sauna, les salles de gymnastique, les courts de tennis, le centre médical, le salon de coiffure, l'internet, l'atelier de photographie.

Adresse: **84, Avenue Vernadski, Moscou.**

ATTENTION: Le nombre des chambres à l'hôtel auprès de l'Academie de l'Administration d'Etat auprès du President de la Federation de Russie est limite, alors nous vous proposons l'hebergement a l'hôtel Salut a 20 minutes de la station du metro Jugo-Zapadnaïa et du lieu du congrès (Regarde la carte sur la couverture du prospectus).

<http://expo.intourist.ru/ENG/iaml.shtml>

Die russische IVMB-Ländergruppe hat einen Vertrag mit dem Hotel in der **Russischen Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation (RSDA)** abgeschlossen, wo der Kongress stattfindet.

Das Hotel verfügt über Einbett-, Zweibettzimmer und Luxusappartements. Die Preise sind viel günstiger als in Hotels im Zentrum Moskaus. Das Hotel befindet sich unmittelbar neben RSDA, was sehr bequem ist. Das Hotel ist nur 200 m von der Metrostation **Jugo-Sapadnaja** entfernt; von dort ist man in 20 min Fahrzeit im historischen Zentrum Moskau.

Auf dem Territorium des Hotels gibt es verschiedene Cafes, Restaurants, eine Sauna, Sporthalle, Tennisplatz, ein medizinisches Zentrum und ein Internet-Cafe.

Adresse: **Prospekt Wernadskogo, 84, Moskau.**

ACHTUNG: Die Raumzahl im Hotel der RSDA ist begrenzt! Deswegen, es gibt auch Salute Hotel im Angebot, das ist nur 20 Minuten zu Fuss vom Kongressgebäude und Metrostation Jugo-Sapadnaja entfernt (Siehe die Karte auf dem Umschlag des Kongressheftes).

<http://expo.intourist.ru/ENG/iaml.shtml>

Social and Cultural Programme

Sunday 27 June 2010, 18.30

Opening Ceremony
(included in the congress fee).

Followed by a reception.

Venue: The Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA)

Address: 119606, Moscow,
Vernadsky prospect, 84.

Tuesday 29 June 2010, 20.00

Concert (included in the congress fee).

Venue: Concert Hall of the Russian State Library

Address: 119019 Moscow,
Vozdvizhenka Street, 3/5.

Thursday 1 July 2010, 20.00

Concert (included in the congress fee).

Venue: Small Hall of the Moscow
P.I. Tchaikovsky Conservatory

Address: 125009 Moscow,
Bolshaya Nikitskaya Street, 13/6.

Friday 2 July 2010, 19.00

Farewell Dinner (not included in the congress fee).

Venue: the Restaurant of the Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA)

Address: 119606, Moscow, Vernadsky prospect, 84.
The dinner has a choice of vegetarian courses.
The cost is 60 EUR per person (drinks included).
Payment should be made in Roubles (upon your arrival).

Programme Social et Culturel

Dimanche, 27 juin 2010, 18.30

La cérémonie de l'inauguration (inclus aux frais d'inscription).

La cérémonie se terminera par une réception.

Lieu de la réception: L'Académie de l'Administration d'Etat de Russie auprès du Président de la Fédération de Russie.

Adresse: 84, Avenue Vernadski, Moscou, Russie, 119606

Mardi, 29 juin 2010, 20.00

Concert (inclus aux frais d'inscription).

Lieu du concert: la Salle de Concert de la Bibliothèque d'Etat de Russie

Adresse: 125009 3/5, rue Vozdvizhenka, Moscou, Russie, 119019

Jeudi, 1 juillet 2010, 20.00

Concert (inclus aux frais d'inscription).

Lieu du concert: la Petite Salle du Conservatoire de Moscou

Adresse: 13/6, rue Bolchaïa Nikitskaïa, Moscou, Russie.

Vendredi, 2 juillet 2010, 19.00

Dîner d'adieu (n'est pas inclus aux frais de l'inscription).

Le dîner d'adieu se tiendra à l'Académie de l'Administration d'Etat de Russie auprès du Président de la Fédération de Russie qui se trouve à l'adresse suivante: 84, Avenue Vernadski, Moscou.

Le dîner prévoit des plats végétariens. Le prix est 60 euros pour une personne (boisson comprise).

Soziales und kulturelles Programm

Sonntag, 27. Juni 2010, 18.30 Uhr

Offizielle Eröffnungsfeier
in der Teilnahmegebühr inbegriffen.

Danach Empfang.

Ort: Russische Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation (RSDA).

Adresse: Prospekt Wernadskogo, 84, 119606 Moskau.

Dienstag 29. Juni 2010, 20.00 Uhr

Konzert (Besuch in der Teilnahmegebühr inbegriffen).

Ort: Konzerthalle der Russischen Staatlichen Bibliothek

Adresse: Wosdewizhenka Str. 3/5, 119019 Moskau.

Donnerstag, 1. Juli 2010, 20.00 Uhr

Konzert (in der Teilnahmegebühr inbegriffen).

Ort: Kleiner Saal des Konservatoriums Moskau

Adresse: B. Nikitskaja Str. 13/6, 125009 Moskau.

Freitag, 2. Juli 2010, 19.00

Abschiedsdiner (in der Teilnahmegebühr NICHT inbegriffen).

Ort: Russische Staatsdienstakademie des Präsidenten der Russischen Föderation (RSDA).

Adresse: Prospekt Wernadskogo, 84, 119606 Moskau.

Es werden auch vegetarische Gerichte angeboten.
Das Diner kostet 60 Euro pro Person (incl. Getränke).

Excursions

Tuesday 29 June 2010, 10.00 - 12.30

Social programme for accompanying persons (included in the congress fee). Accompanying persons are invited for a **boat tour along the Moskva-river**.

Wednesday 30 June 2010, 14.00

Excursions (included in the congress fee).

1. Musical Moscow

A walking tour around musical centre of Moscow attending S.S. Prokofiev's museum and other sight-seeing connected with the musical life of Moscow. The excursion ends up with a visit to **The Glinka State Central Museum of Musical Culture**. It is a unique repository of musical heritage, a scientific, research and educational institution. The collection of the Museum with its nearly one million articles stores musical instruments of peoples of the world, musicians' personal archives, sound recordings, rare publications and music books, as well as items of decorative and applied art.

2. Historical Moscow

A walk through the historical center of Moscow visiting **the Red Square** and **the Moscow Kremlin**. The excursion ends up in the famous **Pashkov's House**, which is a masterpiece of Russian architecture. The house was named after its former owner. Since 1861 Pashkov's House has been one of the buildings that belong to **the Russian State Library**.

3. The Country Estate «Arkhangelskoye»

A bus tour to the Country Estate "Arkhangelskoye", which is 20 kilometers west of Moscow. It is a wonderful monument of Russian culture from the end of the XVIII to the beginning of the XIX century. The estate is famous for the magnificent beauty of its garden and park ensemble, which has one of the world's largest collections of park sculptures. Nowadays the estate is a museum which stores unique collections of fine arts of the XVII - XIX centuries, such as paintings, drawings, engravings, sculptures and pieces of decorative and applied art.

Excursions

Mardi, 29 juin 2010, 10.00 - 12.30

Programme pour les personnes accompagnant (inclus aux frais d'inscription). Les personnes accompagnant des délégués sont invitées pour **la croisière sur l'eau le long de la Moskova**.

Mercredi, 30 juillet 2010, 14.00

Excursions (inclus aux frais d'inscription).

1. Moscou musicale

Lors de cette excursion pédestre vous pourrez voir le Théâtre Bolchoï, le Musée-appartement de Sergueï Prokofiev et autres curiosités de la ville, liées à la musique. L'excursion se terminera par la visite du **musée central de la culture musicale M.I.Glinka**. La collection du musée contient des instruments des peuples du monde entier, des manuscrits, des documents et des objets ayant appartenu aux musiciens russes et étrangers : enregistrements audio et vidéo, livres et partitions rares, documents illustratifs, manuscrits de compositeurs célèbres russes et étrangers.

2. Moscou historique

Lors de cette excursion pédestre vous visiterez le centre historique de Moscou - **Place Rouge** et **Kremlin**. L'excursion se terminera par la visite de la **Maison Pachkof**, un chef-d'œuvre d'architecture russe. Depuis 1861 il appartient au Musée Roumiantzev, devenu plus tard **Bibliothèque d'Etat de Russie**. Il abrite aujourd'hui le Département des manuscrits, le Département des éditions musicales et enregistrements et le Département de cartographie.

3. Musée-domaine d'Etat «Arkangelskoe»

Le Musée-domaine se trouve dans la région de Moscou qui s'appelle Krasnogorski, à vingt kilomètres à l'ouest de Moscou. Ce château est un monument unique de culture artistique russe. Arkangelskoe est connu par la beauté du château même et la diversité des collections uniques du musée. A l'heure actuelle le château d'Arkangelskoe représente le musée qui embrasse des collections uniques en leurs genres, de peintures des XVII - XIX siècles, de gravures, de sculptures, ainsi que des collections d'art décoratif. Une des plus grandes collections de livres rares comptant environ 16000 de volumes est gardée dans ce musée.

Ausflüge

Dienstag, 29. Juni 2010, 10.00-12.30

Rahmenprogramm für Begleitpersonen (in der Teilnahmegebühr inbegriffen). Die Begleitpersonen werden auf **eine Schifftour auf Moskwa-Fluss eingeladen**.

Mittwoch, 30. Juni 2010, 14.00

Ausflüge (in der Teilnahmegebühr inbegriffen).

1. Musikalisches Moskau

Ein Spaziergang durch das musikalische Zentrum Moskaus mit Besuch des Bolschoi-Theaters, S.S. Prokofiew-Museums und anderer Sehenswürdigkeiten der Stadt, die mit der Musik verbunden sind. Der Spaziergang endet im **Zentralen Staatlichen M.I. Glinka-Museum der Musikkultur**. Die Sammlung des Museums umfasst Musikinstrumente verschiedener Völker, Tonband- und Videoaufnahmen, seltene Bücher und Noten, Kunstwerke, Manuskripte, Dokumente und persönliche Gegenstände russischer und ausländischer Musiker, wie z.B. M.I. Glinkas, A.P. Borodins, M.P. Mussorgskijs, P.I. Tschairowskijs, L.v. Beethovens, F. Liszts, J. Brahms' u.a.

2. Historisches Moskau

Ein Spaziergang durch das historische Zentrum Moskaus mit Besuch **des Roten Platzes** und **des Kreml**. Die Exkursion endet mit Besuch des berühmten **Hauses Paschkows**, das in den goldenen Fonds des architektonischen Erbes des Landes eingeht. Ab 1861 geht das Gebäude in die Raumgruppe **der Russischen staatlichen Bibliothek** ein. Zur Zeit sind hier die folgende Abteilungen gelegen: Abteilung der Manuskripte, Abteilung der Notenausgaben und der Schallaufnahmen und die Abteilung der kartographischen Ausgaben.

3. Staatliches Museum und Gutshaus „Arkhangelskoe“

Wir laden Sie ein, das Staatliche Museum und Gutshaus „Arkhangelskoe“ zu besuchen, das sich im Krasnogorsk-Bezirk des Moskaugebiets befindet, 20 km von Moskau entfernt. Dieses Gutshaus ist ein Denkmal der russischen Kunst- und Kulturgeschichte. „Arkhangelskoe“ ist weltberühmt wegen seiner einzigartigen Schönheit und seines Reichtum an Kostbarkeiten. Hier finden wir einzigartige Sammlungen der Malerei des 17.-19. Jahrhunderts, Kupferstiche, Skulptur, dekorative und angewandte Kunst.

4. The Kuskovo Estate

A bus tour to the **Kuskovo Estate**, which is a unique monument of Russian estate architecture. The first mention of Kuskovo as an estate comes from the 16th century, when it belonged to the Sheremetyev Counts. Pyotr Sheremetyev dedicated more than 50 tireless years to the creation of a magnificent ensemble featuring a palace, a grand park and ponds.

After the Revolution, a museum was opened in Kuskovo in 1918. The museum currently features the world's largest collection of ceramics and mosaics – from ancient times to the present. The museum hosts annual exhibitions, theatrical and entertainment programmes, and receptions. In the summer, the dancing hall of the palace regularly hosts music festivals and concerts by both Russian and foreign artists.

Post Congress Tour

1. Museum of P.I. Tchaikovsky

The collection of the **State Museum of P.I. Tchaikovsky** is one of the largest in the world and consists of more than 200 000 items.

They include personal belongings of the composer, his manuscripts, diaries, his library, photos, works of fine art, and some household goods that were in the house of Tchaikovsky during the last years of his life. The museum stores lots of unique materials of Russian music history concerning such outstanding musicians as M.I. Glinka, S.V. Rakhmaninov, N.G. and A.G. Rubinsteins, N.A. Rimsky-Korsakov, S.I. Taneyev and many others.

Duration: 10.00–18.00.

Price: 55 € pro person.

For booking a tour and making payment please contact: **Natalia Gorbunova**

Tel.: +7 49624 5 81 96

e-mail: gdmch@dol.ru

4. Musée-Domaine de Kouskovo

Voyage en bus au **Domaine Kouskovo**, ensemble unique d'architecture russe. Le domaine de la famille Cheremetieff date de la fin de XVIe siècle. Le palais, le parc et les étangs présentent un ensemble splendide. Le théâtre des serfs de Kouskovo, très connu à la fin du XVIIIe siècle, a sa place dans l'histoire du théâtre grâce à la paysanne talentueuse Poline Zhemtchugova, devenue par la suite épouse de son maître: Nicolas Cheremetiev.

Kouskovo devint musée en 1918. Dès le 1938 il abrite aussi les collections du Musée de céramique, unique en Russie. Aujourd'hui c'est une des plus grandes collections de céramique et de verrerie tant antique que moderne, qui comporte plus 30 milles œuvres d'art russes et étrangères. Chaque été on organise ici des festivals musicaux et des concerts auxquels participent les meilleurs artistes russes et étrangers.

Le Post Congrès Tour

1. Le Musée Tchaïkovski à Klin

Nous vous invitons à visiter la maison où habitait et travaillait Piotr Tchaïkovski.

La collection du **musée Tchaïkovski à Klin** est l'une des plus grandes au monde. La collection du musée Tchaïkovski à Klin est l'une des plus grandes au monde. Elle compte plus de deux cent mille pièces conservées. C'est tout d'abord la collection personnelle du grand compositeur qui comporte des manuscrits de ses œuvres, ses journaux intimes, ses carnets, sa bibliothèque, des photos, des œuvres d'art plastique qui ont entouré Tchaïkovski pendant ses dernières années, ainsi que des articles sur la vie quotidienne de son époque.

Vous pouvez aussi y voir aussi beaucoup de documents uniques portant sur l'histoire de la culture musicale en Russie et les musiciens éminents tels que Mikhaïl Glinka, Sergueï Rachmaninov, Nicolas Rubinstein et Anton Rubinstein, Nicolas Rimski-Korsakov, Sergueï Taneev etc.

Durée du voyage: entre 10 et 18 heures.

Prix: 55 € par personne.

La personne à contacter: **Natalia Gorbunova**

Tel.: +7 49624 5 81 96

e-mail: gdmch@dol.ru

4. Kuskowo-Ensemble

Bus-Tour durch das **Gutshaus Kuskowo**, ein einzigartiges Denkmal der russischen Architektur. Erstmals wurde die Ortschaft Kuskowo in einer Urkunde aus dem späten 16. Jahrhundert erwähnt. Aus dieser geht hervor, dass sie bereits damals Eigentum der hochadligen Bojarenfamilie Scheremetjew war. Mehr als fünfzig Jahre brauchten die Scheremetjews, um dieses großartige Ensemble mit dem Palast, dem riesiger Park und den Teichen zu errichten.

Nach der Oktoberrevolution in 1918 wurde ein Freilichtmuseum in Kuskowo eröffnet. Das Museum verfügt aktuell über eine der weltweit größten Sammlungen von Keramik und Glas, von der Antike bis in die Gegenwart, mehr als 30.000 Exemplare russischer und ausländischer Provenienz. Die Mitarbeiter des Museums organisieren regelmäßig spannende theatralische Programme und Aufführungen, es finden Empfänge statt. Im Sommer wird der Tanzsaal des Palastes für Musik-Festivals und Konzerte benutzt, bei denen russische und ausländische Künstler mitwirken.

Post-Kongress Tour

1. Staatliches P.I. Tschairowskij-Museum in Klin

Wir laden Sie ein, das Haus zu besuchen, in dem P.I. Tschairowskij lebte und arbeitete. Die Sammlung des **Staatlichen P.I. Tschairowskij-Museums** ist eine der größten der Welt. Sie zählt mehr als 200.000 Gegenstände: persönliche Gegenstände des Komponisten wie z.B. seine Manuskripte, Tagebuch, Bibliothek, Fotos, bildende Kunst- und Alltagsgegenstände, die ihn in den letzten Jahren seines Lebens umgaben.

Das Museum bewahrt auch einzigartige Gegenstände der russischen Musikkultur, verbunden mit Persönlichkeiten wie M.I. Glinka, N.G. und A.G. Rubinsteins, N.A. Rimskij-Korsakow, S.I. Tanejew und vielen anderen.

Reisezeit: von 10 bis 18 Uhr.

Preis: 55 Euro.

Kontaktperson: **Natalia Gorbunowa**

Tel.: +7 49624 5 81 96

E-mail: gdmch@dol.ru

2. St. Petersburg

The excursion begins with a bus sightseeing tour. You'll see the Strelka (spit) of Vasilievsky Island, the building of the Twelve Colleges, the first Russian museum – the Kunstammer, Senate Square with its famous Bronze Horseman (monument to Peter the Great), St. Isaac's and Palace Squares, the Winter Palace, the Field of Mars and the well known Summer Gardens, the House of Peter the Great, which was the first building of the city, the Peter and Paul Fortress and the famous bridges of St. Petersburg, which you'll cross while going from one island to another.

After the sightseeing tour, you will visit **the Hermitage Museum** and **the Savior-on-the-Blood Cathedral**.

The first day of the Post Congress Tour will end up with a visit to the department of musical records of **the Russian National Library**

(Address: Embankment of Fontanka river, 36).

The second day of the Post Congress Tour is a bus tour to **Peterhof**, one of St. Petersburg's most famous and popular visitor attractions, often referred to as "the Russian Versailles". During the tour you'll see the imperial Grand palace of Peter the Great, the parks with the famous system of fountains, including the truly spectacular Grand Cascade.

Duration: two days (weekend).

Price: 390 € pro person (prices of the transfers and railway ticket from Moscow to St. Petersburg are included).

* There is also opportunity to stay for one more day (Monday, July, 5).

For booking a tour and making payment please contact:

Elena Kirillova

Mob. tel: **+7 (812) 932-88-80**

Tel./ fax: **+7 (812) 313- 61-11**

www.culture-spb.ru

e-mail: centre@culture-spb.ru

2. St.-Petersbourg

La visite commencera par une excursion en bus à travers la ville. Vous verrez l'ensemble d'architecture du bec de l'île Vassilievsky, les bâtiments des Douze Collèges construits au début du XVIII e siècle, le premier musée russe intitulé Kunstkamera, place du Senat avec la statue de Pierre Ier faite par Falconnet et surnommée Le Cavalier de bronze, place Saint-Isaac et place du Palais, le palais d'Hiver, le champ de Mars, le jardin d'Été, la place la plus ancienne de la ville: la place de la Trinité, la Maison de Pierre Premier (premier bâtiment ayant été construit dans la ville), la forteresse Pierre et Paul, le couvent Smolny (ensemble architectural construit au XVIII e siècle), ainsi que plusieurs ponts célèbres.

Après l'excursion vous pourrez visiter **le musée de l'Ermitage** et **la cathédrale Saint-Sauveur**.

Le premier jour se terminera à **la Bibliothèque nationale de Russie**, au Département des éditions musicales et des enregistrements (le quai Fontanka, 36).

Le deuxième jour sera consacré à l'excursion en bus à **Peterhof**, résidence d'été de Pierre Ier. Vous verrez le Grand Palais des empereurs et les jardins supérieurs et inférieurs avec les célèbres cascades et jeux d'eau.

Durée du voyage: 2 jours.

Prix: 390 €. par personne (inclus le prix de transport et billets de Moscou à St. Petersburg).

* Vous pourrez suivre un programme supplémentaire si vous avez l'envie de vous attarder à Saint Pétersbourg. (Le lundi 5 juillet).

La personne à contacter: **Kirillova Elena**

Tel. portable: **+7 (812) 932-88-80**

Tel./ fax: **+7 (812) 313- 61-11**

www.culture-spb.ru

e-mail: centre@culture-spb.ru

2. Sankt Petersburg

Die Bussrundfahrt durch Sankt Petersburg "Meisterwerke der Nördlichen Hauptstadt". Nicht zufällig nennt man Sankt Petersburg ein Freilichtmuseum. Harmonische architektonische Ensembles entstanden in unserer Stadt dank dem Talent italienischer, französischer, schweizerischer und russischer Baumeister. Während dieser Rundfahrt werden Sie das Ensemble der Strelka der Wassili - Insel, das Gebäude der Zwölf Kollegien, das erste Museum Russlands – die Kunstammer, das Ensemble des Senatplatzes mit dem Reiterstandbild Peters I. ("Ehernen Reiter»), den Isaak - und den Schlossplatz, den kaiserlichen Winterpalast, das Marsfeld, den berühmten Sommergarten, den Dreieinigkeitsplatz – den ersten Platz der neuen Hauptstadt, das Haus Peters des Ersten – den ersten Bau der Stadt, die Peter-und-Paul-Festung, Besuch des Kreuzers "Aurora".

13.30 Exkursion in **die Staatliche Ermitage**

16.00 Exkursion in die berühmte

Heiland-auf-Blut-Kathedrale.

18.00–20.00 Besuch (auf Wunsch) der Abteilung der Notenausgaben und Musikaufnahmen **der Russischen Nationalbibliothek** (Adresse: Nabereshchnaja reki Fontanki, 36).

Am ersten Tag Ihres Aufenthaltes in Petersburg haben sie die Möglichkeit, einen Bussausflug nach **Peterhof** – Russische Versalia (so genannte Sommerresidenz von Kaiser Peter I.) – zu unternehmen. Sie werden den Großen Kaiserlichen Schloss, den Oberen und den Unteren Schlosspark mit berühmten Springbrunnen besichtigen und die Sonderschatzkammern des Großen Schlosses besuchen.

Das Programm der Tour nach der Konferenz wird um 18 Uhr abgeschlossen.

18.00–20.00 Vor Ihrer Abreise aus Sankt Petersburg können Sie kostenlos ein Konzert der klassischen Musik im Petersburger Konservatorium besuchen und die wissenschaftliche Bibliothek des Konservatoriums besichtigen.

Adresse: Teatralnaja ploshchad, 3.

Preis: 390 Euro (mit Transferpreis und Moskau-St. Petersburg Eisenbahnfahrkarte)

* Wenn Sie sich in Petersburg länger aufhalten möchten, können Sie ein zusätzliches Programm in Anspruch nehmen (Montag, 5. Juli).

Kontaktperson: **Jelena W. Kirillowa**

Mob. Tel: **+7 (812) 932 88 80**

Tel./Fax: **+7 (812) 313 61 11**

www.culture-spb.ru

E-mail: centre@culture-spb.ru

Preliminary Programme

For the latest update of the Congress Programme please visit:
www.iamlcongress2010.ru

Saturday June 26

10.00 - 13.00

IAML Board Meeting (members only).

14.00 - 18.00

IAML Board Meeting (members only).

Sunday June 27

10.00 - 18.00

Registration

14.00 - 16.30

IAML Council: 1st Session

Chair: Martie Severt (President, IAML).

(All IAML members are cordially invited to attend Council sessions).

18.30

Opening Ceremony

The Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA).

**Address: 119606, Moscow,
Vernadsky prospect, 84.**

Monday June 28

08.30 - 09.00

Introduction and Welcome for New Delegates

Chair: Roger Flury (Secretary General, IAML).

09.00 - 10.30

Opening Session

Welcome by the President of IAML and the President of the Russian Branch of IAML.

Announcements from the conference organisers.

Chair: Martie Severt (President, IAML).

Keynote Address

Speaker: TBA

Information Session

An opportunity to make short announcements on topics of professional interest to all conference delegates.

Chair: James P. Cassaro (Chair, IAML Programme Committee).

Please note that announcements should be of 3-4 minutes maximum duration.

There will be no opportunity to use audio-visual equipment.

Delegates wishing to contribute to this session should first contact the Chair cassaro+@pitt.edu

10.30 - 11.00

Tea and Coffee Break and Coffee Corner Meeting for Public Librarians

11.00 - 12.30

Manuscripts, Musical Stories, and Digital Transformations

Georgiana McCrae's manuscript music collections.

Speaker: Rosemary Richards (University of Melbourne).

Getting to know music: a musical story for the young.

Speaker: Stephanie Merakos (Music Library of Greece "Lilian Voudouri", Athens).

With clef into digital world.

Speaker: Stefan Domes (Städtische Bibliotheken Dresden, Musikbibliothek).

Chair: TBA

Sponsored by the IAML Programme Committee

Sources, Performances, Musical Life

From the history of the musical manuscripts collection in the National Library of Russia in St Petersburg.

Speaker: Natalia Ramazanova (National Library of Russia, St Petersburg).

Henryk Wieniawski's concert performances in Russia.

Speaker: Renata Suchowiejko (Jagiellonian University, Krakow).

"Konzertprogramm Austausch": Breitkopf und Härtel and the politics of cultural exchange, 1893-1941.

Speaker: Rupert Ridgewell (British Library, London).

Presented by the Research Libraries Branch.

Chair: Stanisław Hrabia (Jagiellonian University, Krakow).

Working Meeting on Ontologies

Presented by the Information Technology Committee.

Chair: Antony Gordon (British Library Sound Archive, London).

12.45

Répertoire International de Littérature Musicale (RILM).

Working lunch for RILM national committee members.

Chair: Barbara Dobbs Mackenzie (RILM International Center, Graduate Center of the City University of New York).

14.00 - 15.30

Copyright Committee

Speakers: TBA

Presented by the Copyright Committee.

Chair: Helen Faulkner (Ralph Vaughan Williams Trust, London).

Copies, Collections, Bibliographies

The Talleyrand and Thurston Collections at Brigham Young University: documenting copyists of early 19th-century Naples.

Speaker: Thomas M. Cimarusti, Texas Tech University, Lubbock, Texas).

An online bibliography and index for documentation on music copyists.

Speaker: Lindsay Weaver (Brigham Young University, Student Research Assistant).

Presented by the Bibliography Commission.

Chair: David Day (Brigham Young University, Provo, UT).

Working Group on Access to Music Archives (I)

Working meeting.

Chairs: Inger Enquist (Music Library of Sweden, Stockholm). and Jon Bagüés (ERESBIL, Erreterria).

15.30 - 16.00

Tea and Coffee Break

16.00 - 17.30

IAML National Reports

Reports of activities, developments and projects undertaken by national branches since the Amsterdam Conference.

All conference delegates are very welcome to attend.

Chair: Martie Severt (President, IAML).

Tuesday June 29

09.00 - 10.30

Plenary Session: The Future of IAML

Moderator: James P. Cassaro (University of Pittsburgh, PA).

10.30 - 11.00

Tea and Coffee Break

11.00 - 12.30

VOXPOP

The category of popular music in Russia.

Speaker: Alexander Naumov (Moscow Conservatorium).

French chanson (scores & sound recordings). in the Médiathèque de Paris.

Speaker: Anne Lelay (Médiathèque de Paris).

Popular music in Japan

Speaker: Harumichi Yamada (Department of Communication Studies, Tokyo Keizai University).

Presented by the Public Libraries Branch

Chair: Hanneke Kuiper (Public Library, Amsterdam).

Russian Collections Abroad: The French Connection

Les collections relatives aux Ballets russes de la Bibliothèque-musée de l'Opéra de Paris.

Speaker: Mathias Auclair (Bibliothèque nationale de France).

Nadia Boulanger et la Russie : à propos des collections de musique russe à la médiathèque du Conservatoire de Lyon et de la Bibliothèque nationale de France.

Speakers: Christiane Kriloff (Médiathèque Nadia Boulanger, Lyon), Pauline Girard (Bibliothèque nationale de France).

The Ircam-Moscow connections.

Speaker: Michael Fingerhut (IRCAM - Institut de Recherche et Coordination Acoustique/Musique, Paris).

Presented by the Archive and Music Documentation Centres Branch

Chair: Marguerite Sablonnière (Bibliothèque nationale de France, Paris).

Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

RILM in 2010

Speaker: Barbara Dobbs Mackenzie (RILM International Center, Graduate Center of the City University of New York).

How non-Russian scholars view Russian music: a study of research published outside of Russia as represented in the RILM database.

Speaker: Tamara Lapteva (Russian State Library, Moscow).

Presented by Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

Chair: Barbara Dobbs Mackenzie (RILM International Center, Graduate Center of the City University of New York).

Information Technology Committee

Open meeting.

Chair: Antony Gordon (British Library Sound Archive, London).

Publications Committee

Working meeting (open).

Chair: Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln).

14.00 - 15.30

RDA and Music Workshop

Speaker: Daniel Paradis (Concordia University, Montréal).

Presented by the Cataloguing Commission

Chair: Antony Gordon (British Library Sound Archive, London).

Manuscript and Print Culture

Music heritage in manuscripts and printed music.

Speakers: Berit Holth and Jorid Nordal Baumann (National Library of Norway, Oslo).

The manuscript department of the scientific music library of St Petersburg Conservatoire: history, fond and activity.

Speaker: Tamara Skvirskaya (St Petersburg State Conservatoire named after

N.A. Rimsky-Korsakov, Scientific Music Library).

Towards a census of published manuscripts.

Speaker: Stanley Boorman (New York University).

Sponsored by the Bibliography Commission and the IAML Programme Committee.

Répertoire International d'Iconographie Musicale (RiDIM)

Commission Mixte (closed meeting).

Chair: Antonio Baldassarre (Universität für Musik und darstellende Kunst Wien).

15.30 - 16.00

Tea and Coffee Break

(16.00-17:00)

Répertoire International de la Presse Musicale (RIPM)

Speaker: H. Robert Cohen (Founder and Director, RiPM, Baltimore, MD).

16.00 - 17.30

Electric Jazz

Project creation of electronic library of sound recordings in Russian State Library.

Speaker: Alexander Ketsaris (The Russian State Library).

The influence of jazz on 1930s-1940s music in Taiwan and China

Speaker: Chun zen Huang (Taiwan).

"And now it's time for jazz": Willis Conover and The Voice of America during the Cold War

Speaker: Andrew Justice (University of North Texas).

Presented by the Commission on Audio-Visual Materials

Chair: Inger Johanne Christiansen (National Library of Norway, Oslo).

Culture, Collections, Society

Music manuscripts in historical and cultural environment of the Russian State Library

Speaker: Galina Timoshchenkova (The Russian State Library, Moscow).

Privater Sammeleifer des 19. Jahrhunderts und Bibliotheksbestände als Grundlage der Wissenschaft von heute

Speaker: Barbara Wiermann (Hochschule für Musik und Theater, Leipzig).

The collection of the Society Utile Dulci

Speaker: Veslemøy Heintz (Music Library of Sweden, Stockholm).

Sponsored by the Research Libraries Branch and the IAML Programme Committee.

Chair: Stanisław Hrabia (Jagiellonian University, Krakow).

Working Group on Access to Performance Ephemera (I)

Working meeting.

Chair: Rupert Ridgewell (British Library, London).

Ad-Hoc Committee on Electronic Voting

Working meeting.

Chair: Roger Flury (National Library of New Zealand, Wellington).

20.00

Concert

Venue: Concert Hall of the Russian State Library

Address: 119019 Moscow, Vozdvizhenka Street, 3/5

Wednesday June 30

09.00 -10.30

Metadata, Music, Recognition

The "musicSpace" project: orchestrating musicological metadata.

Speaker: David Bretherton

Music department of the National Library of Russia: collections, service problems, projects.

Speaker: Irina Bezuglova (National Library of Russia, St Petersburg).

Road to recognition: supporting our students, promoting our pedagogy.

Speaker: Claire Kidwell

Presented by the Commission on Service and Training.

Chair: Geoff Thomason (Royal Northern College of Music, Manchester).

In Mozart's Words

In Mozart's words: The letters database. The multilingual issue.

Speaker: Patrizia Rebulla (Castaliamusic).

In Mozart's words: The letters database. A European network's role towards funding.

Speaker: Maria Majno (European Mozart Ways).

In Mozart's words: The website as a teaching and research tool.

Speaker: Cliff Eisen (King's College, London).

Sponsored by the IAML Programme Committee.

Chair: TBA

Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

Business meeting for National Committee members only.

Chair: Barbara Dobbs Mackenzie (RILM International Center, Graduate Center of the City University of New York).

Ad-Hoc Committee on Electronic Fontes

Working meeting.

Chair: Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln).

10.30 - 11.00

Tea and Coffee Break

11.00 - 12.30

Aufforderung zum Tanz: A future collaboration between AEC and LIMTI to promote higher education in music?

What will happen to Bologna after 2010?

Speaker: Johannes Johansson (President, European Association of Conservatoires [AEC] and Vice-chancellor Royal College of Music, Stockholm).

LIMTI and artistic research: beyond the library limits?

Speaker: Johan Eeckeloo (Koninklijk Conservatorium Brussel).

Information literacy in music: a challenge for the music librarian.

Speaker: Pia Shekhter (Academy of Music and Drama, University of Gothenburg).

Presented by the Libraries in Music Teaching Institutions Branch.

Chair: Pia Shekhter (Academy of Music and Drama, University of Gothenburg).

Managing, Collecting, and Disseminating Audiovisual Materials

A public/private alliance for the management of the legal deposit of sound recordings.

Speaker: Massimo Gentili-Tedeschi (Biblioteca Nazionale Braidense, Milan).

Migration of compact discs and digitalization of long playing records using the example of city library of Reutlingen.

Speaker: Axel Blasé (City Library of Reutlingen).

Samuil Feinberg: Discography.

Speaker: Eugene Platonov (Moscow Conservatory S.I. Taneev Scientific Library).

Sponsored by the Audio-Visual Commission and the IAML Programme Committee.

Chair: Inger Johanne Christiansen (National Library of Norway, Oslo).

Fontes Artis Musicae

Open meeting.

Chair: Maureen Buja (Editor, Fontes Artis Musicae).

14.00

Excursions

21.00

Répertoire International de Littérature Musicale (RILM).

Reception for National Committee representatives, Committee members, Commission Mixte members and friends of RILM.

Thursday July 1

09.00 -10.30

Conductors and Broadcasters

The role of a music archive in a broadcasting company in the 21st century:
Das Musikarchiv des Westdeutschen Rundfunks (WDR), Köln.

Speaker: Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln).

Stokowski and the Royal College of Music.

Speaker: Rob Corp (Royal College of Music, London).

Private collections from the Music Library of Bolshoi Theatre: Sergei Koussevitzky, Vyacheslav Suk, Michail Lentovsky & others.

Speaker: Olesya Bobrik. (Bolshoi Theatre, Moscow).

Presented by the Broadcasting and Orchestra Branch.

Chair: Angela Escott (Royal College of Music, London).

Russian Musical Culture and Digital Projects

Musical culture of Russia: preservation, research, publication of the musical heritage. From the Glinka Museum's experience.

Speaker: Irina Medvedeva (Glinka State Central Museum of Musical Culture, Moscow).

Moscow Conservatory Taneev Scientific Library's music manuscripts and modern information technologies.

Speaker: Irina Brezhneva (Moscow Conservatory S.I. Taneev Scientific Library).

St Petersburg pages of 18th-century musical Rossica.

Speaker: Maria Shcherbakova (Mariinsky Theatre, St Petersburg).

Sponsored by the IAML Programme Committee

Chair: TBA

Working Group on Access to Performance Ephemera (II)

Working meeting.

Chair: Rupert Ridgewell (British Library, London).

10.30 - 11.00

Tea and Coffee Break

11.00 - 12.30

Extended Library Services

The multitasking music library.

Speaker: Jan Dewilde (Artesis Hogeschool, Koninklijk Vlaams Conservatorium, Antwerp).

Music in the library: message or installation?

Speaker: Liliya Zaripova and Nadezhda Sulimova (Ekaterinburg Belinsky Library).

Development of library service with music editions in Moscow.

Speaker: Romuald Krylov-Iodko (Moscow Department of Culture).

Sponsored by the Public Libraries Branch and the IAML Programme Committee.

Chair: Hanneke Kuiper (Public Library, Amsterdam).

Répertoire International des Sources Musicales (RISM)

Open session.

Chair: Klaus Keil (RISM Zentralredaktion, Frankfurt am Main).

12.45

IAML Programme Committee

Working lunch.

Chair: James P. Cassaro (University of Pittsburgh, PA).

14.00 - 15.30

Archives Lost and Found

In search for the lost music manuscripts of M.K. Ciurlionis.

Speaker: Darius Kucinskas (Kaunas University of Technology, Lithuania).

Discovering Alessandro Casagrande through his collection at the Archivio di Stato of Terni.

Speaker: Attilio Bottegai (ArtEZ Institute of the Arts, The Netherlands).

ILAM's archival revitalisation: the past 10 years at the International Library of African Music

Speaker: Fiona Still-Drewett (Rhodes University, Grahamstown, RSA).

Sponsored by the Archive and Music Documentation Centres Branch and the IAML Programme Committee.

Chair: Marguerite Sablonnière (Bibliothèque nationale de France, Paris).

Music Libraries: Publications and Heritage

The Collection of musical issues in the library of N.B. Yusupoff-senior (1751-1831).

Speakers: Nadezhda Dozorova and Konstantin Bolenko (The Museum Estate «Arkhangelskoye», Moscow).

The publications dedicated to P.I. Tchaikovsky's life and work, 1999-2009.

Speaker: Galina Belonovich (The State P.I. Tchaikovsky House-Museum, Klin).

The musical heritage of Karelia: studying, preservation, usage (on the basis of the experience of the National Library of the Republic of Karelia).

Speaker: Elena Sharakhaeva (National Library of the Republic of Karelia, Petrozavodsk).

Sponsored by the Bibliography Commission and the IAML Programme Committee.

Chair: David Day (Brigham Young University, Provo, UT).

Public Libraries Branch

Working meeting.

Chair: Hanneke Kuiper (Public Library, Amsterdam).

Fontes Artis Musicae

Editorial Board (closed meeting).

Chair: Maureen Buja (Editor, Fontes Artis Musicae).

15.30 - 16.00

Tea and Coffee Break

(14.45- 15.30)

Répertoire International de la Presse Musicale (RIPM)

Speaker: H. Robert Cohen (Founder and Director, RIPM, Baltimore, MD).

16.00 - 17.30

IAML Council: 2nd Session

Chair: Martie Severt (President, IAML).

(All IAML members are cordially invited to attend Council sessions).

20.00

Concert

Venue: Small Hall

of the Moscow P.I. Tchaikovsky Conservatory

Address: 125009 Moscow,

Bolshaya Nikitskaya Street, 13/6

Friday July 2

09.00 - 10.30

Optical Media Conservation and Computational Ethnomusicology
How technology can change the face of ethnomusicological archives—a demonstration on a collection of Russian field recordings.

Speaker: Polina Proutskova (Goldsmiths College, University of London).

On the problem of optical compact disks storage.

Speakers: Svetlana Dobrusina and Irina Tikhonova (National Library of Russia, St Petersburg).

Sponsored by the Audio-Visual Commission and the IAML Programme Committee.

Chair: Inger Johanne Christiansen (National Library of Norway, Oslo).

Répertoire International d'Iconographie Musicale (RiDIM)

Presented by Répertoire International d'Iconographie Musicale (RiDIM).

Chair: Antonio Baldassarre (Universität für Musik und darstellende Kunst Wien).

Répertoire International des Sources Musicales (RISM)

Advisory Council (closed session).

Chair: Christoph Wolff (President, RISM Commission Mixte, Harvard University, Cambridge, MA).

Working Group on Access to Music Archives (II)

Working meeting.

Chairs: Inger Enquist (Music Library of Sweden, Stockholm). and Jon Bagüés (ERESBIL, Erreterria).

10.30 - 11.00

Tea and Coffee Break

11.00 - 12.30

Joint Session: Automation, Education, Conservation

Automation tools of information and library service for musical scientific and studying process: experience of problem statement and implementation.

Speaker: Liubov' Zaprudskaya (Moscow Conservatory S.I. Taneev Scientific Library).

The formation of musical education in Russia; the history of the foundation of the first Russian conservatory and its library.

Speaker: Helen Necrasova (St Petersburg State Conservatoire named after N.A. Rimsky-Korsakov, Scientific Music Library).

Traditional music by Don Cossaks in contemporary society (on the basis of archival and library funds).

Speaker: Tatiana Rudichenko (Rostov State Conservatoire named after S.V. Rachmaninov).

About saving and research of Siberian old-believers' musical culture.

Speaker: Boris Chindin (Novosibirsk State Conservatoire named after M.I. Glinka).

Presented by the Libraries in Music Teaching Institutions Branch and the Commission on Service and Training.

Chairs: Pia Shekhter (Academy of Music and Drama, Göteborg) and Geoff Thomason (Royal Northern College of Music, Manchester).

Research, Musical Heritage, and Prisoners of War

Music collections and research—to create the connection.

Speaker: Peter E. Nissen (University Library of Southern Denmark).

The heritage of Petr Jurgenson in the music collection of the National Library of Estonia.

Speaker: Heidi Heinmaa (National Library of Estonia, Tallinn).

Music theatre in the prison camp. The Austrian composer Ludwig Gruber as prisoner-of-war in Siberia.

Speaker: Thomas Aigner (Vienna City Library).

Sponsored by the Research Libraries Branch and the IAML Programme Committee.

Chair: Stanisław Hrabia (Jagiellonian University, Krakow).

Répertoire International des Sources Musicales (RISM).

Commission Mixte (closed meeting).

Chair: Christoph Wolff (President, RISM Commission Mixte, Harvard University, Cambridge, MA).

14.00 - 15.30

IAML General Assembly and Closing Session

Chair: Martie Severt (President, IAML).

16.00 - 17.30

IAML Board Meeting (New and retiring members only).

19.00

IAML Farewell Dinner

Restaurant of the Russian Academy of Public Administration under the President of the Russian Federation (RAPA).

Address: 119606, Moscow, Vernadsky prospect, 84

Organizing Committee

Andrey E. Busygin
Irina F. Bezuglova
Mikhail A. Bryzgalov
Vladimir N. Zaitsev
Romuald R. Krylov-Iodko
Tatiana L. Manilova
Irina A. Medvedeva
Emilia B. Rassina
Alla A. Semenyuk
Alexander S. Sokolov
Viktor V. Fedorov
Alexey A. Shalashov

Ministry of Culture of the Russian Federation
The National Library of Russia
Glinka State Central Museum of Musical Culture
Russian Library Association
Department of Culture of the Russian Federation
Ministry of Culture of the Russian Federation
Glinka State Central Museum of Musical Culture
S.I. Taneyev Library of Moscow State P.I. Tchaikovsky Conservatory
Russian State Library
Moscow State P.I. Tchaikovsky Conservatory
Russian State Library
Ministry of Culture of the Russian Federation

Colophon

Congress Office IAML 2010
S.I. Taneyev Music Library of Moscow
State P.I. Tchaikovsky Conservatory
Bolshaya Nikitskaya Street, 13/6
125009, Moscow, Russia
Tel./Fax: + 7 495 629 60 62
e-mail: iamlcongress2010@mail.ru • www.iamlcongress2010.ru

Content

Svetlana L. Levieva
Emilia B. Rassina

Design

Sergey A. Baronov

Translators

English: Svetlana L. Levieva
German: Svetlana L. Levieva
French: Irina V. Brezhneva

MUSIC SERVICES

HARRASSOWITZ

supplies music scores, books about music and music journals in all formats. Firm orders, standing orders, periodical subscriptions and approval plans are accommodated.

The **Music Scores Approval Plan** provides a detailed checklist of selection parameters to meet the individual requirements of music libraries.

New Title Announcements are available in an electronic format.

OttoEditions allows the online management of acquisitions of monographs and music scores.

OttoSerials provides an online system to manage the acquisition and control of standing orders and periodicals.

MARC 21 records can be furnished for firm orders, items sent on approval, and for volumes shipped on standing order.

Management Reports of various kinds are available to meet the specific technical and financial controls of libraries.

New music publications and special offers are announced regularly on the website.

For more information contact:

HARRASSOWITZ
Booksellers & Subscription Agents
65174 Wiesbaden
GERMANY

Email: service@harrassowitz.de
Web: www.harrassowitz.de
Phone: +49-(0) 611-530 0
Fax: +49-(0) 611-530 560